

ANTONIO JÓDAR

TRANSLATOR AND PROOFREADER

PROFILE

Language service provider specializing in biomedical and healthcare translations, as well as proofreading and editing. My academic background in Linguistics and Translation Technologies also allows me to offer transcription, subtitling and project management services.

CONTACT

 +34 690 970 401

 antoniof.jodar@gmail.com

 Adra, Almería (Spain)



TECHNICAL SKILLS

- CAT Tools

Trados Studio, MemoQ, Matecat

- Subtitling software

Aegisub, Subtitle Edit

- Publishing software

Adobe InDesign, QuarkXPress

- MS Office

INTERPERSONAL SKILLS

- Experience working in multidisciplinary teams.
- Motivated and versatile.
- Detail-oriented.

EXPERIENCE

INTERNSHIP - TRANSLATOR AND PROOFREADER

Editorial Médica Panamericana. | 2022

- English-to-Spanish translation of different fragments from a university textbook on molecular cell biology.
- Proofreading and editing tasks to improve the final version before publication.

TRANSLATOR AND TERMINOLOGIST

Archivos de Medicina Universitaria | 2021

- Terminology management.
- Spanish-to-English translation of a systematic review (*New-onset Seizures Associated with COVID-19: A Systematic Review*). Available on [AMU. 2021; 3\(1\)52-79](#).

TRANSLATOR AND PROOFREADER

Translators without Borders | 2019-2021

- Volunteer translator and proofreader collaborating with different humanitarian organizations, such as INEE, CARE International or Humanitarian HR.

EDUCATION

Course in Professional Editing and Proofreading

Cálamo y Cran - European University of Madrid | 2022

Master's Degree in Medical and Healthcare Translation

Universitat Jaume I (Castellón, Spain) | 2022

Course in Translation of Biomedical Research Articles (ES>EN)

Centro Mediterráneo (Granada, Spain) | 2021

Course in Introduction to Professional Subtitling

AMPERSOUND Translate Media | 2020

Bachelor's Degree in Translation and Interpreting

University of Granada (Spain) | 2017-2021

LANGUAGES

Spanish Native proficiency

English Full Professional proficiency

Chinese Limited working proficiency

French Limited working proficiency